



GB

Description : the multi-application remote control can control two separate automatic systems and one alarm system.

Personalisation : it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage.

Memorisation of remote control commands : see the documentation of your automatic control and alarm systems.

Locking function (optional):

- 1-press code: (avoids involuntary key depressions) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C) Confirmation of code (example fig. 1D to 1E) Unlock the keypad (fig. 1F)
2-4 press code: (anti-theft mode) Memorisation of keypad locking code (example code 1234 fig. 2A to 2C) Confirmation of code (example fig. 2D to 2E) Unlock the keypad (fig. 2F)
3-After entry of 5 erroneous codes (the "code" indicator light flashes rapidly), the remote control is totally disabled.

FR

Présentation : la télécommande multi-applications permet de piloter jusqu'à 2 automatismes distincts et un système d'alarme.

Personnalisation : elle peut être personnalisée en remplaçant le clip de maintien en place par un clip de maintien de couleur différente (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse.

Mémorisation de la télécommande : reportez-vous à la notice de votre automatisme et de votre système d'alarme.

Fonction verrouillage (facultatif):

- 1-Code 1 touche: (évite les appuis involontaires) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 1A à 1C) Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E) Déverrouillage clavier (fig. 1F)
2-Code 4 touches: (mode anti-vo) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple code 1234 fig. 2A à 2C) Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E) Déverrouillage clavier (fig. 2F)
3-Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est totalement bloquée.

DE

Merkmale: mit dem Multifunktions-Handsender lassen sich bis zu zwei verschiedene Antriebe sowie ein Alarmsystem steuern.

Individualisierung: Durch das Austauschen des vorhandenen Schutzgehäuses durch ein buntes kann der Handsender individualisiert werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzgehäuse bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt.

Programmierung des Handsenders: bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitungen des jeweiligen Antriebs- oder des Alarmsystems.

Sperfunktion (fakultativ):

- 1-1-Tasten-Code (Tastensperre): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C) Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 1D bis 1E) Freigabe der Tastatur (fig. 1F)
2-4-Tasten-Code (Diebstahl-Sicherung): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. Code 1234 Abb. 2A bis 2C) Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 2D bis 2E) Freigabe der Tastatur (fig. 2F)
3-Nach fünf Fehlversuchen (die «Code»-LED blinkt schnell) ist der Handsender automatisch gesperrt.

IT

Presentazione: il telecomando multi-funzione permette di comandare fino a 2 automatismi distinti e un sistema d'allarme.

Personalizzazione: può essere personalizzato sostituendo la clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente le clip in caso di perdita o di rottura.

Memorizzazione del telecomando: fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo o del vostro sistema d'allarme.

Funzione bloccaggio:

- 1-Codice 1 tasto: (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C) Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E) Sbloccaggio tastiera (fig. 1F)
2-Codice 4 tasti: (modalità anti-furto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio codice 1234 fig. da 2A a 2C) Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E) Sbloccaggio tastiera (fig. 2F)
3-Dopo l'inserimento di 5 codici errati (la spia "codice" lampeggia rapidamente), il telecomando si blocca completamente.

ES

Presentación: el mando a distancia multiplicación permite dirigir hasta 2 automatismos diferentes y un sistema de alarma.

Personalización: puede personalizarse sustituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura.

Memorización del mando a distancia: remítase a las instrucciones de su automatismo y de su sistema de alarma.

Función bloqueo (opcional):

- 1-Código 1 tecla: (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C) Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E) Desbloqueo teclado (fig. 1F)
2-Código 4 teclas: (modo antirobo) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo código 1234 fig. 2A a 2C) Confirmación del código (ejemplo fig. 2D a 2E) Desbloqueo teclado (fig. 2F)
3-Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadeará rápidamente), el mando a distancia quedará totalmente bloqueado.

PT

Apresentação: o telecomando multi-aplicações permite pilotar até 2 automatismos distintos e um sistema de alarme.

Personalização: pode ser personalizado, substituindo o clipe de fixação por um clipe de fixação de cor diferente (fig. 5.1 + 5.6). Conserve a saqueta dos cliques em caso de perda ou de quebra.

Memorização do telecomando: refira-se às instruções do seu automatismo e do seu sistema de alarme.

Função de bloqueio (facultativa):

- 1-Código 1 tecla: (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C) Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E) Desbloqueio do teclado (fig. 1F)
2-Código 4 teclas: (modo anti-roubo) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo código 1234 fig. 2A a 2C) Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E) Desbloqueio do teclado (fig. 2F)
3- Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica totalmente bloqueado.

NL

Beschrijving: de multifunctionele vierbetenafstandsbediening kan 2 afzonderlijke automaten en een alarmsysteem schakelen.

Onderscheidbaarheid: de bevestigingsclip kan vervangen worden met een clip van een andere kleur (afb. 5.1 + 5.6). Bewaar het zakje clips ingeval van verlies of breuk.

Aanmelden van de afstandsbediening bij een ontvanger of een automaat: raadpleeg de handleiding bij uw automaat en uw alarmsysteem.

Vergrendelingsfunctie:

- 1-1 codotoets: (voorkomt vergissingen) Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld afb. 1A t/m 1C) Codebevestiging (voorbeeld afb. 1D t/m 1E) Toetsenontgrendeling (afb. 1F)
2-4 codotoetsen: (anti-diefstal) Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld code 1234 afb. 2A t/m 2C) Codebevestiging (voorbeeld afb. 2D t/m 2E) Toetsenontgrendeling (afb. 2F)
3-Na 5 verkeerde codes (snelknipperende indicator "code") wordt de afstandsbediening geheel geblokkeerd.

NO

Presentasjon: multikontroll-fjernkontrollen gjør det mulig å betjene 2 separate automatikk-system og ett alarmsystem.

Individuell tilpassing: holderklipsen kan erstattes med en annen i seinvalgt farge (tegninger 5.1 + 5.6). Forpakkningen til holderklipsen bør beholles i tilfelle kapselen går tapt eller blir ødelagt.

Koding av fjernkontrollen: Les bruksanvisning for din automatikk eller ditt alarmsystem.

Blokkeringfunksjon (valgfritt):

- 1-Kode 1 tast: (forhindrer at knappen trykkes på ufrivillig) Programmering av kode som blokkerer tastaturet. (f.eks. tegninger 1A – 1C) Bekræftelse av kode (f.eks. tegninger 1D – 1E) Opphevelse av tastatursperring (tegnings 1F)
2-Kode 4 tastar: (mot innbrudd) Programmering av kode som blokkerer tastaturet (f.eks. kode 1234, tegninger 2A – 2C) Bekræftelse av kode (f.eks. tegninger 2D – 2E) Opphevelse av tastatursperring (tegnings 2F)
3-Etter at koden trykkes feil fem ganger, (rask blinking av indikatorer), blir fjernkontrollen blokkert.

SE

Presentasjon: Fjärrkontroll för flera applikationer möjliggör styrning av upp till 2 olika automatiker och ett alarmsystem.

Personifiering: Man kan utbyta grundclipen med en clip i en annan färg (ritningar 5.1 + 5.6). Bevara clipförpackning i fall av förlust eller skada.

Inprogramering av fjärrkontroll: enligt bruksanvisningen för er automatik och ert alarmsystem.

Lås-funktion (fakultativ):

- 1-Kod 1 knapp: (förhindrar en oplanerad knapptryckning) Programmering av knappars laskod (exempel teckning 1A – 1C) Bekräftelse av koden (exempel teckning 1D – 1E) Upplysning av knapparna (ritning 1F)
2-KOD 4 KNAPP: (mot inbrott funktion) Programmering av knappars laskningskod (exempel kod 1234 ritning 2A – 2C) Bekräftelse av koden (exempel ritningar 2D – 2E) Knapparnas upplysning (ritning 2F)
3-Efter det att 5 felaktiga koder införts (indikeringslampan = kod = blinkar snabbt) blir fjärrkontrollen totalt blockerad.

FI

Eiitys: Monikäyttöinen kaukosäädin mahdollistaa jopa 2 erillisen ohjauksalaitteen ja hälytysjärjestelmän ohjauksen.

Individualisovitus: Paruskotelon voi korvata toisella kotelolla, jolla on toinen väri (piirustus 5.1 + 5.6). Säilytä kotelon pakkaus mahdollisen katoamisen tai tuhoamisen johdosta.

Kaukosäätimen ohjelmointi: tutustu ohjauksalaitteen ja hälytysjärjestelmän käyttöohjeisiin.

Lukitus:

- 1-Yksitähinen koodi: (estää napin tahattoman painamisen) Näppäimistön lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustus 1A – 1C) Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustus 1D – 1E) Näppäimistön lukituksen poistaminen (piirustus 1F)
2-Neljätähinen koodi: (murtoa vastaan) Näppäimistön lukituskoodin syöttäminen (esimerkki Koodi 1234, piirustus 2A – 2C) Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustus 2D – 2E) Näppäimistön lukituksen poistaminen (piirustus 2F)
3-Kun väärä koodi syötetään viidettä kertaa (indikaattori vilkkuu nopeasti) kaukosäädin on lukossa.

DK

Præsentation: En multifunktionsfjernbetjening giver mulighed for at styre 2 separate styringsystemer og et alarmsystem.

Individual tilpasning: Fjernbetjeningen kan tilpasses ved at udskifte holderen med clipsystemet med en anden i en anden farve (figur 5.1 + 5.6). Gem posen med clips i tilfælde af, at de bliver tabt eller går i stykker.

Programmering af fjernbetjeningen: Læs vejledningen til styringsystemet og alarmsystemet.

Tastaturås (valgfrit):

- 1-Kode 1 tast: (forebygger uagtsomt tryk på tasten) Programmering af tastaturåsens kode (figur 1A – 1C) Bekræftelse af koden (figur 1D – 1E) Åbning af tastaturet (figur 1F)
2-Kode 4 tastar: (tyversikring) Programmering af tastaturåsens kode (eksempel på kode 1234, figur 2A – 2C) Bekræftelse af koden (figur 2D – 2E) Åbning af tastaturet (figur 2F)
3-Hvis koden indtastes forkert 5 gange ("kodeindikatoren" blinker hurtigt), låses fjernbetjeningen.

PL

Prezentacja: Pilot wielofunkcyjny pozwala na obsługiwanie do 2 osobnych sterowników oraz jednego systemu alarmowego.

Dostosowanie indywidualne: Dostosowanie indywidualne: Obudowę podstawową można zastąpić obudową w innym kolorze (rys. 5.1 + 5.6). Zachować opakowanie obudowy na wypadek straty lub uszkodzenia.

Programowanie pilota: zapoznać się z instrukcją odpowiedniego sterownika lub systemu alarmowego.

Funkcja blokowania (nieobligatoryjna):

- 1-Kod jednogwiazdkowy: (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 1A – 1C) Potwierdzenie kodu (przykład rys. 1D – 1E) Odblokowanie klawiatury (rys. 1F)
2-Kod czterogwiazdkowy: (antywłamaniowy) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykładowo 1234 rys. 2A – 2C) Potwierdzenie kodu (przykład rys. 2D – 2E) Odblokowanie klawiatury (rys. 2F)
3-Po pięciokrotnym wprowadzeniu błędnego kodu (szybkie migotanie wskaźnika „kod”), pilot zostaje zablokowany.

CZ

Prezentace: ovladač pro různá uplatnění umožňuje řídit až 2 rozdílné automatizované systémy a jeden alarmový systém.

Individuální přizpůsobování: základní kryt je možno nahradit krytem jiné barvy (rys. 5.1 + 5.6). Obal krytu uchovávat pro případ ztráty nebo poškození.

Programování ovladače: nahledněte do návodu k použití pro váš automatizovaný nebo alarmový systém.

Funkce blokování:

- 1-Kód 1 tlačítko: (zabraňuje neumyšlnému stlačení tlačítka) Zavedení kódu blokujičoho klávesnici (příklad výkres 1A – 1C) Potvrzení kódu (příklad výkres 1D – 1E) Odblokování klávesnice (výkres 1F)
2-Čtyřhvězdičkový kód: (proti vloupání) Zavedení kódu blokujičoho klávesnici (příklad kódu 1234 obr. 2A – 2C) Potvrzení kódu (příklad výkres 2D – 2E) Odblokování klávesnice (výkres 2F)
3-Po pětinasobném zavedení chybného kódu (rychlě blikání ukazatele), ovladač se zablokuje.

HR

Prezentacija: Daljinski multi-kanalni upravljač omogućava upravljanje do 2 različita automatska sustava i alarmnim sustavom.

Individualno prilagođenje: Kućište se može zamijeniti kućištom u drugoj boji (slika 5.1 + 5.6). Pakiranje kućišta ostavite za slučaj gubitka ili štete.

Programiranje daljinskog upravljača: pogledajte uputu vašeg automatskog i alarmnog sustava.

Funkcija blokiranja (fakultativno):

- 1-Kod s jednom zvjezdicom: (sprečava nehotičan pritisak tipke) Uvođenje kóda za blokiranje tipkovnice (primjer slika 1A – 1C) Potvrda kóda (primjer slika 1D – 1E) Odblokiranje tipkovnice (slika 1F)
2-Kod sa četiri zvjezdice: (protivprovalni) Uvođenje kóda za blokiranje tipkovnice (primjer kóda 1234 slika 2A – 2C) Potvrda kóda (primjer slika 2D – 2E) Odblokiranje tipkovnice (slika 2F)
3-Nakon peterostrukog pogrešnog unosa kóda (brzo treptanje pokazatelja „kóda“), daljinski upravljač je blokiran.

SI

Predstavitev: Večnamenski daljinski krmilnik omogoča krmiljenje do dveh ločenih enot avtomatske opreme in enega alarmnega sistema.

Individualna prilagoditev: Osnovni nosilec se lahko zamenja z nosilcem druge barve (sl. 5.1 in 5.6). Shranite vrečko nosilca, če se le-ta izgubi ali poškoduje.

Programiranje daljinskega krmilnika: Glejte navodila vaše avtomatizirane opreme in vašega alarmnega sistema.

Funkcija zaklepanja (izbirno):

- 1-Enomestna šifra: (izognite se nenameremu pritisku na gumb) Programiranje šifre za zaklep tipkovnice (primeri sl. 1A – 1C) Odklep tipkovnice (sl. 1F)
2-Štirimestna šifra: (protivomni način) Programiranje šifre za zaklep tipkovnice (vzorčna šifra, sl. 2A – 2C) Potrditev šifre (primeri sl. 2D – 2E) Odklep tipkovnice (sl. 2F)
3-Če petkrat vnesete napačno šifro (lučka indikatorja šifre začne hitro utripati), je daljinski krmilnik onemogočen.

HU

Bemutató: a többfunkciós távvezérlő akár 2 különböző automata szerkezet és egy riasztórészre vezérlését is lehetővé teszi.

Személyre szabás: a két billentyűs távvezérlő szémélyre szabható a tartósatnak egy különböző színű csatlakozó kiserelésével (5.1. + 5.6. ábra). Őnize meg a csatlakozó tartalmazó zacskót arra az esetre ha a csatlakozó elvészit vagy ez megrongálódik.

Távvezérlő memorizálási funkciója: forduljon az automata szerkezetre és a riasztórészre vonatkozó használati utasításokhoz.

Lezáró funkció (fakultatív):

- 1-Egybillentyűs kód: (megakadályozza a billentyűk véletlenszerű megnyomását) A billentyűk zárkodjának memorizálása (példa: 1A–1C ábrák) A kód megerősítése (példa: 1D–1E ábrák) Billentyűk kioldása (1F ábra)
2-Négybillentyűs kód: (lopásgátló üzemmód) A billentyűk zárkodjának memorizálása (1234 kód példa: 2A–2C ábrák) A kód megerősítése (példa: 2D–2E ábrák) Billentyűk kioldása (2F ábra)
3-5 hibás kód bevitel után (a „code”/”kód” ellenőrző lámpa gyorsan villog) a távvezérlő teljesen lezár.

RO

Prezentare : Prin telecomanda multifunctională se pot comanda până la 2 dispozitive automatizate distincte și un sistem de alarmă.

Personalizare : poate fi personalizată prin înlocuirea agrafei de fixare print-o altă agrafă de culoare diferită (fig. 5.1 + 5.6). Păstrați punguța cu agrafe pentru eventualitatea în care se pierde sau se distruge agrafa.

Memorizarea telecomenzii : consultați manualul de utilizare al dispozitivului dumneavoastră automat și al sistemului dumneavoastră de alarmă.

Funcția blocare (facultativă):

- 1-Cod 1 tastă: (evită tastările involuntare) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 1A la 1C) Confirmarea codului (exemplu de la fig. 1D la 1E) Deblocare tastatură (fig. 1F)
2-Cod 4 taste: (mod anti-furt) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu cod 1234 fig. 2A la 2C) Confirmarea codului (exemplu de la fig. 2D la 2E) Deblocare tastatură (fig. 2F)
3-După introducerea a 5 coduri greșite (becul de control „cod” pâlpâie rapid), telecomanda este complet blocată.

TR

Açıklama : Çok tuşlu uzaktan kumanda 2 farklı otomatizme ve bir alarm sisteminde kadar klavyezluk etmeye imkan tanimaktadır.

Kişiselleştirme : Bu cihaz koruma klipsi yerine farklı renklere koruma klipsi takılarak kişiselleştirilebilir. (Şekil 5.1 + 5.6). Kirılması veya kaybolması halinde klips şasesini muhafaza ediniz.

Uzaktan kumandanın hafıza kaydı : Alarm sisteminizin veya otomatizminizin talimatlarına uyunuz.

Kapama fonksiyonu (isteğe bağlı):

- 1-Kod 1 tuş: (gayri ihtiyari olarak basmaktan kaçınıl) Klavye kapama kodunun hafızaya alınması (örnek, şekil 1A ila 1C) Kodun onaylanması (örnek, şekil D ila 1E) Klavye kilidinin açılması (şekil 1F)
2-Kod 4 tuş: (çalmıyaya karşı korunma modu) Klavye kilitleme modunun hafızaya alınması (örnek kod 1234 şekil 2A ila 2C) Kodun onaylanması (örnek şekil 2D ila 2E) Klavyenin kilitlenmesi (şekil 2F)
3-Hatalı 5 kod girildikten sonra (kontrol ışığı „kod”-hemen yanar), uzaktan kumanda tamamen bloke olur.

